

# Úradný vestník

## Európskej únie

L 281



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 54

28. októbra 2011

Obsah

## II Nelegislatívne akty

## NARIADENIA

- ★ Nariadenie Rady (EÚ) č. 1083/2011 z 27. októbra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 194/2008, ktorým sa obnovujú a posilňujú reštriktívne opatrenia voči Barme/Mjanmarsku ..... 1
- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1084/2011 z 27. októbra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa a opravuje nariadenie (ES) č. 1235/2008, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 834/2007, pokiaľ ide o opatrenia týkajúce sa dovozu ekologických produktov z tretích krajín ..... 3
- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1085/2011 z 27. októbra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Komisie (ES) č. 501/2008, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 3/2008 o informačných a propagačných akciách na podporu poľnohospodárskych výrobkov na vnútornom trhu a v tretích krajinách ..... 5
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1086/2011 z 27. októbra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003 a príloha I k nariadeniu Komisie (ES) č. 2073/2005, pokiaľ ide o salmonelu v čerstvom hydinovom mäse <sup>(1)</sup> ..... 7
- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1087/2011 z 27. októbra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 185/2010 o ustanovení podrobných opatrení na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany civilného letectva vzhľadom na systémy detekcie výbušnín <sup>(1)</sup> ..... 12

Cena: 3 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

★ <b>Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1088/2011 z 27. októbra 2011 týkajúce sa schválenia enzymatického prípravku endo-1,4-beta-xylanázy produkovanej <i>Trichoderma reesei</i> (MULC 49755) a endo-1,3(4)-beta-glukanázy produkovanej <i>Trichoderma reesei</i> (MULC 49754) ako kŕmnej doplnkovej látky pre odstavčatá (držiteľ povolenia: spoločnosť Aveve NV) <sup>(1)</sup> .....</b>	<b>14</b>
Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1089/2011 z 27. októbra 2011, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny.....	18
Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1090/2011 z 27. októbra 2011 o vydávaní dovozných povolení na ryžu v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 327/98 na čiastkové obdobie mesiaca októbra 2011 .....	20
Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1091/2011 z 27. októbra 2011, ktorým sa stanovuje maximálna výška pomoci na súkromné skladovanie olivového oleja v rámci postupu zadávania verejnej zákazky vyhlásenej vykonávacím nariadením (EÚ) č. 1023/2011.....	23
Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1092/2011 z 27. októbra 2011, ktorým sa menia a doľňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené vykonávacím nariadením (EÚ) č. 971/2011 na hospodársky rok 2011/2012 .....	25

#### ROZHODNUTIA

★ <b>Rozhodnutie Rady 2011/705/SZBP z 27. októbra 2011, ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2010/145/SZBP, ktorým sa obnovujú opatrenia na podporu účinného vykonávania mandátu Medzinárodného trestného tribunálu pre bývalú Juhosláviu (ICTY) .....</b>	<b>27</b>
★ <b>Rozhodnutie Rady 2011/706/SZBP z 27. októbra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2010/638/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Guinejskej republike .....</b>	<b>28</b>
2011/707/EÚ:	
★ <b>Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 26. októbra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2009/821/ES, pokiaľ ide o zoznamy hraničných inšpekčných staníc a veterinárnych jednotiek v Traces [oznámené pod číslom K(2011) 7564] <sup>(1)</sup>.....</b>	<b>29</b>



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## II

(Nelegislatívne akty)

## NARIADENIA

## NARIADENIE RADY (EÚ) č. 1083/2011

z 27. októbra 2011,

**ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 194/2008, ktorým sa obnovujú a posilňujú reštriktívne opatrenia voči Barme/Mjanmarsku**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

a v záujme zabezpečenia súladu s postupom pri zmene, doplnení a preskúmaní príloh I, II a III k rozhodnutiu 2010/232/SZBP.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2011/239/SZBP z 12. apríla 2011, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2010/232/SZBP, ktorým sa obnovujú reštriktívne opatrenia voči Barme/Mjanmarsku <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na spoločný návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Komisie,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (ES) č. 194/2008 z 25. februára 2008, ktorým sa obnovujú a posilňujú reštriktívne opatrenia voči Barme/Mjanmarsku <sup>(2)</sup>, sa ustanovujú niektoré opatrenia vrátane obmedzení na dovoz niektorých produktov z Barmy/Mjanmarska a zmrazenia majetku niektorých jednotlivcov a subjektov.
- (2) Rozhodnutím 2011/239/SZBP Rada zmenila a doplnila rozhodnutie 2010/232/SZBP <sup>(3)</sup>. Niektoré zmeny a doplnenia, najmä tie v súvislosti so zmrazením prostriedkov niektorých jednotlivcov a subjektov, si od Únie vyžadujú ďalšie opatrenia.
- (3) Právomoc meniť a dopĺňať zoznamy v prílohách V, VI a VII k nariadeniu (ES) č. 194/2008 by mala vykonávať Rada, a to vzhľadom na vážnosť politickej situácie v Sýrii

- (4) Súčasťou postupu pri zmene a doplnení zoznamov v prílohe VI k nariadeniu (ES) č. 194/2008 by malo byť oboznámenie označených fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov s dôvodmi ich zaradenia do zoznamu, aby mali možnosť vyjadriť sa. V prípade, že sa predložia pripomienky alebo zásadné nové dôkazy, by Rada mala na základe týchto pripomienok preskúmať svoje rozhodnutie a príslušne informovať dotknutú osobu, subjekt alebo orgán.
- (5) Na účely vykonávania nariadenia (ES) č. 194/2008 a v záujme zabezpečenia najvyššej právnej istoty v rámci Únie sa musia zverejniť mená a ďalšie relevantné údaje týkajúce sa fyzických a právnických osôb, subjektov a orgánov, ktorých finančné prostriedky a hospodárske zdroje musia byť zmrazené v súlade s uvedeným nariadením. Pri každom spracúvaní osobných údajov by sa malo dodržiavať nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov <sup>(4)</sup> a smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov <sup>(5)</sup>.
- (6) Nariadenie Rady (EÚ) č. 194/2008 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (7) S cieľom zabezpečiť, aby opatrenia stanovené v tomto nariadení boli účinné, toto nariadenie musí nadobudnúť účinnosť bezodkladne po jeho uverejnení,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 101, 15.4.2011, s. 24.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 66, 10.3.2008, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 105, 27.4.2010, s. 22.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

### Článok 1

Nariadenie (ES) č. 194/2008 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 11 sa nahrádza takto:

#### „Článok 11

1. Zmrazujú sa všetky finančné prostriedky a ekonomické zdroje, ktoré vlastní, majú v držbe alebo kontrolujú fyzické alebo právnické osoby, subjekty a orgány uvedené v prílohe VI.

2. Žiadne finančné prostriedky ani hospodárske zdroje sa nedajú k dispozícii priamo ani nepriamo fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom uvedeným v prílohe VI alebo v ich prospech.

3. Zakazuje sa vedomé a zámerné zapojenie do činností, ktorých cieľom alebo účinkom je priame alebo nepriame obchádzanie opatrení uvedených v odsekoch 1 a 2.

4. Zákaz uvedený v odseku 2 nezakladá žiadnu zodpovednosť dotknutých fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov, ak nevedeli a nemohli odôvodnene predpokladať, že svojím konaním porušujú tento zákaz.“

2. Vkladá sa tento článok:

#### „Článok 11a

1. Príloha VI zahŕňa:

a) vyšších úradníkov bývalej Rady pre štátny mier a rozvoj (SPDC), členov barmských orgánov z odvetvia cestovného ruchu, vyšších armádnych dôstojníkov, členov vlády alebo príslušníkov bezpečnostných síl, ktorí tvoria a uskutočňujú politiky, ktoré bránia prechodu Barmy/Mjanmarska k demokracii alebo majú prospech z takých politík, ako aj ich rodinných príslušníkov;

b) služobne vyšších dôstojníkov barmskej armády a ich rodinných príslušníkov;

c) fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány spojené s osobami uvedenými v písmenách a) a b).

2. Príloha VI obsahuje dôvody zaradenia dotknutých fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov do zoznamu.

3. Príloha VI v prípade potreby tiež zahŕňa informácie potrebné na účely identifikácie dotknutých fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov. V prípade fyzických osôb takéto informácie môžu zahŕňať meno (mená) vrátane prípadných prezývok, dátum a miesto narodenia, štátnu príslušnosť, číslo pasu a dokladu totožnosti, pohlavie, adresu, ak je známa, a funkciu alebo povolanie. V prípade právnických osôb, subjektov alebo orgánov takéto informácie môžu zahŕňať názov, miesto a dátum registrácie, registračné číslo a miesto podnikania.“

3. Článok 18 sa nahrádza takto:

#### „Článok 18

1. Komisia je splnomocnená meniť a dopĺňať prílohu IV na základe informácií poskytnutých členskými štátmi.

2. Ak Rada rozhodne, že na dotknutú fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán sa vzťahujú opatrenia uvedené v článku 11 ods. 1, príslušne zmení a doplní prílohu VI.

3. Rada oznámi dotknutej fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu podľa odseku 2 svoje rozhodnutie vrátane dôvodov zaradenia do zoznamu, a to buď priamo, ak je ich adresa známa, alebo prostredníctvom uverejnenia oznámenia, a tak poskytne takejto fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu možnosť vyjadriť sa.

4. Ak sa predložia pripomienky alebo zásadné nové dôkazy, Rada preskúma svoje rozhodnutie a dotknutú fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán príslušne informuje.

5. Rada zmení a doplní prílohy V a VII na základe rozhodnutí prijatých vo vzťahu k prílohám I a III k rozhodnutiu Rady 2010/232/SZBP (\*).

(\*) Ú. v. EÚ L 105, 27.4.2010, s. 22.“

### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 27. októbra 2011

Za Radu  
predseda  
J. MILLER

## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1084/2011

z 27. októbra 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa a opravuje nariadenie (ES) č. 1235/2008, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 834/2007, pokiaľ ide o opatrenia týkajúce sa dovozu ekologických produktov z tretích krajín

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 834/2007 z 28. júna 2007 o ekologickej výrobe a označovaní ekologických produktov, ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 2092/91<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 33 ods. 2 a článok 38 písm. d),

keďže:

(1) V článku 7 ods. 2 nariadenia Komisie (ES) č. 1235/2008<sup>(2)</sup> sa ustanovuje, že zoznam uznaných tretích krajín obsahuje všetky potrebné informácie týkajúce sa každej tretej krajiny s cieľom umožniť overenie toho, či produkty uvádzané na trh Únie podliehali kontrolnému systému tretej krajiny uznanej v súlade s článkom 33 ods. 2 nariadenia (ES) č. 834/2007. Tunisko zaslalo zmeny a doplnenia príslušných špecifikácií ustanovených v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 1235/2008 po zriadení nového generálneho riaditeľstva, ktoré zodpovedá za ekologické poľnohospodárstvo na Ministerstve poľnohospodárstva a ktoré sa stalo príslušným orgánom zodpovedným za systém kontroly v Tunisku.

(2) Vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 590/2011<sup>(3)</sup> sa do prílohy III k nariadeniu (EÚ) č. 1235/2008 vložil nový text týkajúci sa Kanady. V bode „1. Kategórie produktov“ uvedeného textu sa nachádza chyba, keďže sa v ňom zavádza samostatné písmeno c) pre „krmivá“ ako jednu z kategórií produktov, zatiaľ čo je to jedno z možných použití „spracovaných poľnohospodárskych produktov“ uvedených v bode 1 písm. b) uvedeného textu.

(3) Kanada informovala Komisiu, že v zozname súkromných inšpekčných organizácií v prílohe III k nariadeniu (EÚ) č. 1235/2008 sa nachádza ďalšia chyba, keďže súkromná inšpekčná organizácia „Control Union Certifications“ nie je akreditovaná orgánom Canadian Food Inspection Agency na vykonávanie certifikačných služieb v Kanade.

(4) Nariadenie (ES) č. 1235/2008 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť a opraviť.

(5) V záujme právnej istoty by sa opravné ustanovenie uvedené v tomto nariadení malo uplatňovať odo dňa nadobudnutia účinnosti nariadenia (EÚ) č. 590/2011.

(6) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Regulačného výboru pre ekologickú výrobu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

## Pozmeňujúce a dopĺňujúce ustanovenia

V texte týkajúcom sa Tuniska v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 1235/2008 sa bod 4 nahrádza takto:

„4. **Príslušný orgán:** Direction générale de l'Agriculture Biologique (Ministère de l'Agriculture et de l'Environnement); [www.agriportail.tn](http://www.agriportail.tn).“

## Článok 2

## Opravné ustanovenia

Text týkajúci sa Kanady v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 1235/2008 sa mení a dopĺňa takto:

1. V bode 1 sa písmená b) a c) nahrádzajú takto:

„b) spracované poľnohospodárske produkty na použitie ako potraviny a krmivá;“.

2. V bode 5 sa šiesta zarážka „Control Union Certifications (CUC), [www.controlunion.com](http://www.controlunion.com)“ vypúšťa.

## Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 2 sa však uplatňuje od 28. júna 2011.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 189, 20.7.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 334, 12.12.2008, s. 25.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 161, 21.6.2011, s. 9.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. októbra 2011

*Za Komisiu*  
*predseda*  
José Manuel BARROSO

---

## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1085/2011

z 27. októbra 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Komisie (ES) č. 501/2008, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 3/2008 o informačných a propagačných akciách na podporu poľnohospodárskych výrobkov na vnútornom trhu a v tretích krajinách

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 3/2008 zo 17. decembra 2007 o informačných a propagačných akciách na podporu poľnohospodárskych výrobkov na vnútornom trhu a v tretích krajinách <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 15,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 501/2008 <sup>(2)</sup> sa stanovujú pravidlá vypracovania, výberu, realizácie, financovania a kontroly programov uvedených v článku 6 nariadenia (ES) č. 3/2008.
- (2) S cieľom zvýšiť efektívnosť režimu by odborné a medziodvetvové organizácie mali dostať možnosť dvakrát do roka predložiť programy, ktoré sa majú realizovať na vnútornom trhu a v tretích krajinách. Harmonogram predkladania a výberu by sa mal upraviť tak, aby programy, ktoré boli v predchádzajúcom kole zamietnuté, dostali ďalšiu príležitosť. Aby sa uľahčil prechod na nový harmonogram predkladania a výberu programov, malo by sa stanoviť, že zmenou harmonogramu by nemal byť dotknutý harmonogram prvého predkladania programov v roku 2012.
- (3) S cieľom znížiť zbytočnú administratívnu záťaž by sa mala zrušiť požiadavka zasielať Komisii niektoré dokumenty (kópia zmluvy uzatvorenej s navrhujúcimi organizáciami a dôkaz o zložení príslušnej zábezpeky, kópia zmluvy uzatvorenej s vykonávajúcim subjektom a kópia každej žiadosti o zálohu a dôkaz o zložení príslušnej zábezpeky a štvrtročné správy o plnení zmluvy), ak o ne Komisia výslovne nepožiadala.
- (4) Malo by sa stanoviť, že oznámenia obsahujúce odkaz na vplyv výrobku na zdravie musí prijať príslušný vnútroštátny orgán zodpovedný za verejné zdravie a že materiál schválený členským štátom by sa mal zaslať Komisii.

(5) Nariadenie (ES) č. 501/2008 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Nariadenie (ES) č. 501/2008 sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 4 ods. 3 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Informácie týkajúce sa takéhoto vplyvu musí vnútroštátny orgán zodpovedný za verejné zdravie prijať.“

2. V článku 8 ods. 1 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Odborné a medziodvetvové organizácie v Únii, ktoré zastupujú príslušné odvetvia (ďalej len ‚navrhujúce organizácie‘), predložia členskému štátu svoje programy najneskôr do 30. septembra (prvé predkladanie programov) a 15. apríla (druhé predkladanie programov) každého roka. Prvé predkladanie programov za rok 2012 sa môže uskutočniť do 30. novembra 2011.“

3. Článok 11 sa mení a dopĺňa takto:

a) V odseku 1 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„1. Členské štáty zašlú Komisii zoznam uvedený v článku 9 ods. 1, ktorý v prípade potreby zahŕňa aj zoznam nimi vybraných vykonávacích subjektov, pokiaľ už tieto subjekty boli vybrané v súlade s článkom 8 ods. 3, ako aj kópiu každého programu. Predloží sa elektronickou aj klasickou poštou a Komisia ho dostane v prípade prvého predkladania programov do 30. novembra a v prípade druhého predkladania programov do 15. júna.“

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 3, 5.1.2008, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 147, 6.6.2008, s. 3.



b) Odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Komisia informuje príslušné členské štáty v prípade prvého predkladania programov najneskôr 31. januára a v prípade druhého predkladania programov najneskôr 16. augusta, ak zistí úplný alebo čiastočný nesúlad predloženeho programu:

- a) s pravidlami Únie alebo
- b) s usmerneniami, pokiaľ ide o vnútorný trh, alebo
- c) s kritériami uvedenými v článku 9 ods. 2, pokiaľ ide o tretie krajiny.“

c) V odseku 3 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Komisia po overení upravených programov rozhodne o tom, ktoré programy môže spolufinancovať v súlade s postupom uvedeným v článku 16 ods. 2 nariadenia (ES) č. 3/2008, a to najneskôr do 30. apríla v prípade prvého prekladania programov a do 15. novembra v prípade druhého prekladania programov.“

d) Dopĺňa sa tento odsek 5:

„5. Odchylné od odsekov 1, 2 a 3 sa na predkladanie programov v roku 2012 stanovujú tieto termíny:

- a) zoznam uvedený v odseku 1 predkladajú členské štáty tak, aby ho Komisia dostala najneskôr 15. februára 2012;
- b) Komisia zašle členským štátom informácie uvedené v odseku 2 do 26. apríla 2012 a
- c) Komisia najneskôr do 30. júna 2012 rozhodne o tom, ktoré programy môže spolufinancovať.“

4. V článku 16 sa odsek 5 nahrádza takto:

„5. Členský štát zašle Komisii na jej žiadosť a do 10 pracovných dní kópiu zmluvy a dôkaz o zložení zábezpeky.

Členský štát zašle Komisii na jej žiadosť a do 10 pracovných dní aj kópiu zmluvy uzatvorenej navrhujúcou organizáciou a vykonávajúcim subjektom. Daná zmluva obsahuje povinnosť vykonávacieho subjektu podstúpiť kontroly uvedené v článku 25.“

5. V článku 17 ods. 3 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„3. Preddavok sa vypláti až vtedy, keď zmluvná organizácia zloží v prospech členského štátu zábezpeku vo výške 110 % tohto preddavku v súlade s podmienkami ustanovenými v hlave III nariadenia (EHS) č. 2220/85. Členský štát odovzdá Komisii na jej žiadosť a do 10 pracovných dní kópiu každej žiadosti o zálohu a dôkaz o zložení príslušnej zábezpeky.“

6. V článku 22 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Členský štát zašle Komisii na jej žiadosť a do 10 pracovných dní kópiu štvrtročných správ potrebných na priebežné platby v súlade s článkom 18.“

7. V článku 23 ods. 1 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Odovzdajú Komisii schválené materiály.“

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. októbra 2011

Za Komisiu  
predseda  
José Manuel BARROSO



## NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1086/2011

z 27. októbra 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha II k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003 a príloha I k nariadeniu Komisie (ES) č. 2073/2005, pokiaľ ide o salmonelu v čerstvom hydinovom mäse

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003 zo 17. novembra 2003 o kontrole salmonely a ostatných špecifikovaných zoonotických pôvodcov<sup>(1)</sup> pochádzajúcich z potravín, a najmä na jeho článok 5 ods. 6,so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 z 29. apríla 2004 o hygiene potravín<sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 4 ods. 4,

keďže:

- (1) Cieľom nariadenia (ES) č. 2160/2003 je zabezpečiť prijímanie náležitých a účinných opatrení na zistenie prítomnosti salmonely a iných pôvodcov zoonóz a na ich kontrolu v príslušných štádiách výroby, spracovania a distribúcie, aby sa znížila ich prevalencia a riziko, ktoré predstavujú pre verejné zdravie. Uvedené nariadenie obsahuje, okrem iného, prijatie cieľov potrebných na zníženie prevalencie špecifických zoonóz v populáciách zvierat a prijatie pravidiel týkajúcich sa obchodu v Únii a dovozu určitých zvierat a produktov z nich získaných z tretích krajín.
- (2) V nariadení Komisie (ES) č. 646/2007 z 12. júna 2007, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003, pokiaľ ide o cieľ Spoločenstva zameraný na zníženie prevalencie *Salmonella enteritidis* a *Salmonella typhimurium* u brojlerov a ktorým sa ruší nariadenie (ES) č. 1091/2005<sup>(3)</sup>, sa stanovuje cieľ Únie týkajúci sa zníženia uvedených dvoch druhov sérotypov salmonely u brojlerov. Cieľom uvedeného nariadenia je do 31. decembra 2011 znížiť počet krdľov brojlerov, ktoré zostávajú pozitívne na sérotypy *Salmonella enteritidis* a *Salmonella typhimurium* na 1 % alebo menej.
- (3) V nariadení Komisie (ES) č. 584/2008 z 20. júna 2008, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003, pokiaľ ide o cieľ Spoločenstva

zameraný na zníženie prevalencie *Salmonella enteritidis* a *Salmonella typhimurium* u moriek<sup>(4)</sup>, sa stanovuje cieľ Únie týkajúci sa zníženia výskytu uvedených dvoch sérotypov salmonely v krdľoch moriek. Cieľom uvedeného nariadenia je znížiť do 31. decembra 2012 počet krdľov výkrmových moriek, ktoré zostávajú pozitívne na sérotypy *Salmonella enteritidis* a *Salmonella typhimurium* na 1 % alebo menej.

- (4) V prílohe II k nariadeniu (ES) č. 2160/2003 sa stanovujú špecifické opatrenia, ktoré sa majú prijať na kontrolu zoonóz a ich pôvodcov uvedených v prílohe I k danému nariadeniu. Konkrétne sa v bode 1 časti E prílohy II k nariadeniu (ES) č. 2160/2003 stanovuje, že určité čerstvé hydinovú mäso zo zvierat, ktoré sú uvedené v zozname v prílohe I k danému nariadeniu sa od 12. decembra 2010 nesmie uviesť na trh na ľudskú spotrebu, pokiaľ nespĺňa toto kritérium: „salmonela: neprítomná v 25 g”. V uvedenom nariadení sa tiež stanovuje určenie podrobných pravidiel týkajúcich sa uvedeného kritéria, a to najmä pravidiel týkajúcich sa konkrétnych plánov odberu vzoriek a analytických metód.
- (5) Pokiaľ ide o čerstvé hydinovú mäso, ustanovením by sa malo zabezpečiť, že podrobné pravidlá pre kritérium týkajúce sa salmonely v hydine poslúžia na primerané uistenie o tom, že mäso je bez výskytu príslušného sérotypu salmonely a že výsledkom harmonizovaného uplatňovania týchto pravidiel je spravodlivá hospodárska súťaž a podobné podmienky na uvádzanie na trh.
- (6) V nariadení Komisie (ES) č. 2073/2005 z 15. novembra 2005 o mikrobiologických kritériách pre potraviny<sup>(5)</sup> sa stanovujú mikrobiologické kritériá pre niektoré mikroorganizmy a vykonávacie pravidlá, ktoré majú dodržiavať prevádzkovatelia potravinárskych podnikov pri implementácii všeobecných a osobitných hygienických opatrení uvedených v článku 4 nariadenia (ES) č. 852/2004.
- (7) V záujme konzistentnosti právnych predpisov Únie je vhodné upraviť špecifické požiadavky týkajúce sa čerstvého hydinovú mäsa stanovené v časti E prílohy II k nariadeniu (ES) č. 2160/2003 a zaviesť podrobné pravidlá týkajúce sa kritéria v prípade salmonely v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 2073/2005.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 325, 12.12.2003, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 151, 13.6.2007, s. 21.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 162, 21.6.2008, s. 3.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 338, 22.12.2005, s. 1.

- (8) V súlade s rozhodnutím Komisie 2005/636/ES z 1. septembra 2005 týkajúcim sa finančného príspevku Spoločenstva na základný prieskum prevalence *Salmonella* spp. u brojlerových krdľov *Gallus gallus*, ktoré sa vykonajú v členských štátoch <sup>(1)</sup>, s rozhodnutím Komisie 2006/662/ES z 29. septembra 2006 týkajúcim sa finančného príspevku Spoločenstva na základný prieskum prevalence salmonel u moriek, ktorý sa má uskutočniť v členských štátoch <sup>(2)</sup> a s rozhodnutím Komisie z 19. júla 2007 o finančnom príspevku Spoločenstva na prieskum prevalence a antimikrobiálnej rezistencie baktérií *Campylobacter* spp. v krdľoch brojlerov a prevalence baktérií *Campylobacter* spp. a *Salmonella* spp. v jatočných telách brojlerov, ktorý sa má uskutočniť v členských štátoch <sup>(3)</sup>, sa zhromaždili informácie o prevalencii salmonely v krdľoch brojlerov, krdľoch moriek a jatočných tiel brojlerov (v tomto poradí). Z výsledkov týchto prieskumov, ako aj z predbežných výsledkov z prvého roku uplatňovania národných programov kontroly salmonely u brojlerov (2009) v súlade s článkom 5 nariadenia (ES) č. 2160/2003 vyplýva, že prevalence salmonely v krdľoch brojlerov a moriek je ešte stále vysoká <sup>(4)</sup>. Okrem toho sa národné programy kontroly salmonely u moriek v súlade s nariadením 2160/2003 stali povinnými až od roku 2010. Uplatňovanie kritéria na všetky sérotypy salmonely pred tým, než sa preukáže značné zníženie prevalence salmonely v krdľoch brojlerov a moriek, môže viesť k neúmernému hospodárskemu vplyvu na priemysel. Kapitola I prílohy I k nariadeniu (ES) č. 2073/2005 by sa preto mala zmeniť a doplniť.
- (9) Podľa súhrnnej správy Spoločenstva o trendoch a zdrojoch zoonóz a zoonotických pôvodcov, a výskyte ohnisk v dôsledku potravín v Európskej únii v roku 2008 <sup>(5)</sup> vypracovanej Európskym úradom pre bezpečnosť potravín je približne 80 % prípadov salmonelózy u ľudí zapríčinených, podobne ako v predchádzajúcich rokoch, sérotypmi *Salmonella enteritidis* a *Salmonella typhimurium*. Hydinové mäso je naďalej hlavným zdrojom salmonelózy u ľudí.
- (10) Stanovenie kritéria pre *Salmonella enteritidis* a *Salmonella typhimurium* je najlepšou cestou k rovnováhe medzi znížením výskytu salmonelózy u ľudí pripísanej spotrebe hydínového mäsa a hospodárskymi následkami uplatňovania uvedeného kritéria. Kritérium by zároveň povzbudilo prevádzkovateľov potravinárskych podnikov k prijatiu opatrení v skorších štádiách produkcie hydiny, ktoré by mohli prispieť k zníženiu všetkých sérotypov salmonely s významom pre verejné zdravie. Zameranie na uvedené dva sérotypy by bolo taktiež v súlade s cieľmi Únie stanovenými pre primárnu produkciu hydiny.
- (11) Plány odberu vzoriek týkajúce sa iných kritérií bezpečnosti potravín, pokiaľ ide o salmonelu, sa stanovili v nariadení (ES) č. 2073/2005. Ich používanie prevádzkovateľmi potravinárskych podnikov sa ukázalo ako praktické, a sú preto vhodné aj na odber vzoriek z čerstvého hydínového mäsa.
- (12) Medzinárodná norma EN/ISO 6579 je horizontálnou metódou na zisťovanie prítomnosti *Salmonella* spp. v potravinách a krmivách pre zvieratá. V prílohe I k nariadeniu (ES) č. 2073/2005 sa okrem toho stanovuje táto norma ako referenčná metóda pre všetky kritériá na salmonelu. Preto by sa mala táto norma takisto stanoviť ako referenčná metóda pre kritérium na čerstvé hydínové mäso, a to bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia o používaní alternatívnych metód stanovených v uvedenom nariadení. Referenčné laboratórium Európskej únie pre salmonelu odporúča používať postup White-Kaufmann-Le Minor ako vhodnú referenčnú metódu na sérotypizáciu.
- (13) Monofázové kmene *Salmonella typhimurium* sa rýchlo stali jedným z najbežnejšie sa vyskytujúcich sérotypov salmonely u rôznych druhov zvierat a v ľudských klinických izolátoch. Podľa vedeckého stanoviska k monitorovaniu a posúdeniu rizika pre verejné zdravie, ktoré predstavujú kmene „podobné kmeňu *Salmonella typhimurium*“ <sup>(6)</sup>, sa monofázové kmene *Salmonella typhimurium* s antigénnym vzorcom 1,4,[5],12:i:- považujú za varianty kmeňa *Salmonella typhimurium* a riziko, ktoré podľa súčasných dôkazov predstavujú pre verejné zdravie, je porovnateľné s rizikom, ktoré preň predstavujú kmene *Salmonella typhimurium*. Z tohto dôvodu je vhodné objasniť, že ustanovenia platné pre kmeň *Salmonella typhimurium* sa uplatňujú aj na tieto monofázové kmene.
- (14) V nariadení (ES) č. 2073/2005 sa stanovuje kritérium hygieny procesu v prípade salmonely v hydínových jatočných telách brojlerov a moriek po chladení na bitúnkoch. Cieľom kritéria hygieny procesu je kontrola fekálnej kontaminácie jatočných tiel hydiny, ak pochádza z infikovaných krdľov alebo je zapríčinená krížovou kontamináciou na bitúнку. Podľa článku 10 nariadenia (ES) č. 2073/2005 sa majú kritériá a podmienky týkajúce sa prítomnosti salmonely v jatočných telách hydiny preskúmať s ohľadom na pozorované zmeny v prevalencii salmonely. Keďže sa ciele Únie stanovené pre krdle brojlerov v nariadení (ES) č. 646/2007 a pre morky v nariadení (ES) č. 548/2008 musia dosiahnuť do konca roku 2011 a do konca roku 2012 (v tomto poradí), mal by sa znížiť počet jednotiek vzoriek akceptovaných ako jednotky presahujúce stanovený limit. Kapitola 2 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 2073/2005 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (15) Nariadenia (ES) č. 2160/2003 a (ES) č. 2073/2005 by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 228, 3.9.2005, s. 14.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 272, 3.10.2006, s. 22.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 190, 21.7.2007, s. 25.

<sup>(4)</sup> www.efsa.europa.eu.

<sup>(5)</sup> EFSA Journal (2010); 8(1): 1496.

<sup>(6)</sup> EFSA Journal (2010); 8(10): 1826.

(16) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat a Európsky parlament ani Rada proti nim nevzniesli námietky,

mikrobiologické kritérium stanovené v riadku 1.28 kapitoly 1 prílohy I k nariadeniu Komisie (ES) č. 2073/2005 (\*).

(\*) Ú. v. EÚ L 338, 22.12.2005, s. 1.“

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

V prílohe II k nariadeniu (ES) č. 2160/2003 sa bod 1 časti E nahrádza takto:

„1. Od 1. decembra 2011 musí čerstvé hydinové mäso z populácií zvierat uvedených v prílohe I spĺňať príslušné

#### Článok 2

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 2073/2005 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

#### Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. decembra 2011.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. októbra 2011

Za Komisiu  
predseda  
José Manuel BARROSO

## PRÍLOHA

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 2073/2005 sa mení a dopĺňa takto:

1. V kapitole 1 sa dopĺňa tento riadok 1.28 a zodpovedajúce poznámky pod čiarou č. 20 a 21:

„1.28 Čerstvé hydinové mäso <sup>(20)</sup>	<i>Salmonella typhimurium</i> <sup>(21)</sup> <i>Salmonella enteritidis</i>	5	0	neprítomnosť v 25 g	EN/ISO 6579 (na zisťovanie prítomnosti) White-Kaufmann-Le Minorova schéma (na sérotypizáciu)	produkty uvedené na trh počas ich doby skladovateľnosti
---------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------	---	---	---------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------

<sup>(20)</sup> Toto kritérium sa uplatňuje na čerstvé mäso z plemenných krdľov *Gallus gallus*, nosníc, brojlerov a plemenných a výkrmových krdľov moriek

<sup>(21)</sup> Pokiaľ ide o monofázový kmeň *Salmonella typhimurium*, zahŕňa sa iba 1,4,[5],12:i:-“

2. V kapitole 2 sa riadok 2.1.5 nahrádza takto a dopĺňa sa zodpovedajúca poznámka pod čiarou č. 10:

„2.1.5. Jatočné telá hydiny – brojlerov a moriek	<i>Salmonella</i> spp. <sup>(10)</sup>	50 <sup>(5)</sup>	7 <sup>(6)</sup> Od 1. 1. 2012 c = 5 v prípade brojlerov Od 1. 1. 2013 c = 5 v prípade moriek	neprítomnosť v 25 g súhrnnej vzorky kože z krku	EN/ISO 6579 (na zisťovanie prítomnosti)	jatočné telá po chladení	zlepšenie hygieny zabíjania a preverenie kontrol procesu, pôvodu zvierat a opatrení biologickej bezpečnosti na farmách pôvodu
--------------------------------------------------	----------------------------------------	-------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------	-----------------------------------------	--------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<sup>(10)</sup> Pri zistení prítomnosti *Salmonella* spp. sa izoláty podrobia ďalšiemu rozboru sérotypov *Salmonella typhimurium* a *Salmonella enteritidis*, aby sa preveril súlad s mikrobiologickým kritériom stanoveným v riadku 1.28 kapitoly 1.“

3. V kapitole 3 sa odsek 3.2 nahrádza takto:

„3.2. Odber bakteriologických vzoriek na bitúnkoch a v priestoroch, kde sa produkuje mleté mäso, mäsové polotovary, mechanicky separované mäso a čerstvé mäso

Pravidlá odberu vzoriek z jatočných tiel hovädzieho dobytku, ošípaných, oviec, kôz a koní

Deštruktívne a nedeštruktívne metódy odberu vzoriek, výber miest odberu vzoriek a pravidlá na uskladňovanie a prepravu vzoriek, ktoré sa majú použiť, sú opísané v norme ISO 17604.

Pri každom odbere vzoriek sa náhodným výberom odoberú vzorky z piatich jatočných tiel. Miesta odberu vzoriek sa musia vybrať s ohľadom na technológiu používanú pri zabíjaní v jednotlivom závode.

Na účely analýzy enterobaktérií a zisťovania počtu aeróbných kolónií sa odoberajú vzorky zo štyroch miest každého jatočného tela. Deštruktívnou metódou sa získavajú štyri vzorky tkaniva, ktoré celkovo predstavujú 20 cm<sup>2</sup>. Ak sa na tento účel používa nedeštruktívna metóda, musí plocha odberu vzoriek pokrývať najmenej 100 cm<sup>2</sup> (50 cm<sup>2</sup> pri jatočných telách malých prežúvavcov) na jedno miesto odberu.

Pri odbere vzoriek na analýzu salmonely sa používa abrazívna metóda odberu vzoriek hubkovým tampónom. Vyberajú sa plochy s najvyššou pravdepodobnosťou kontaminácie. Vzorky sa odoberajú na celkovej ploche najmenej 400 cm<sup>2</sup>.

Zo vzoriek odobratých z rôznych miest jatočného tela sa pred vyšetrením zloží súhrnná vzorka.

Pravidlá odberu vzoriek z jatočných tiel hydiny a z čerstvého hydinového mäsa

Na bitúnkoch sa na účely analýzy s cieľom zistiť prítomnosť salmonely odoberajú vzorky z celých jatočných tiel hydiny s kožou z krku. V iných prevádzkarniach na spracovanie čerstvého hydinového mäsa sa odoberú vzorky na analýzu s cieľom zistiť prítomnosť salmonely, pričom sa uprednostnia, pokiaľ možno, celé jatočné telá hydiny s kožou z krku. Zároveň sa však zabezpečí, aby boli pokryté porcie kurčiat s kožou a/alebo porcie kurčiat bez kože alebo s iba malým množstvom kože, a tento výber sa zakladá na riziku.

Bitúanky zahrnú do svojich plánov odberu vzoriek jatočné telá hydiny z krdľov s neznámym statusom, pokiaľ ide o salmonelu, alebo z krdľov, o ktorých sa vie, že sú pozitívne na kmene *Salmonella enteritidis* alebo *Salmonella typhimurium*.

Pri testovaní podľa kritéria hygieny procesu stanoveného v riadku 2.1.5 kapitoly 2 pre salmonelu v jatočných telách hydiny na bitúnkoch sa náhodne vyberie aspoň 15 jatočných tiel hydiny, z ktorých sa pri každom odbere odoberú vzorky z kože na krku po chladení. Z každého jatočného tela hydiny sa odoberá približne 10 g kúsok kože z krku. Pred vyšetrovaním sa vždy musia zložiť vzorky kože z krku z troch jatočných tiel hydiny z toho istého krdla pôvodu do súhrnnej vzorky tak, aby sa vytvorilo 5 x 25 g konečných vzoriek. Tieto vzorky sa použijú tiež na overenie súladu s kritériom bezpečnosti potravín stanoveným v riadku 1.28 kapitoly 1.

Na analýzu čerstvého hydinového mäsa iného ako jatočné telá hydiny na prítomnosť salmonely sa zozbiera aspoň 25 g z tej istej dávky. Vzorka odoberá z častí kurčiat s kožou musí obsahovať kožu, ako aj tenký plátok z povrchu svalu, ak množstvo kože nestačí na vytvorenie jednotky vzorky. Vzorka odoberá z častí kurčiat bez kože alebo iba s malým množstvom kože musí obsahovať tenký plátok odrezaný z povrchu svalu alebo plátky pridané k akejkoľvek prítomnej koži s cieľom vytvoriť dostatočnú jednotku vzorky. Plátky mäsa sa odoberú v čo najväčšej možnej miere z povrchu mäsa.

#### Usmernenia na odber vzoriek

Podrobnejšie usmernenia na odber vzoriek z jatočných tiel, najmä pokiaľ ide o miesta odberu vzoriek, možno zahrnúť do príručiek osvedčených postupov uvedených v článku 7 nariadenia (ES) č. 852/2004.

#### Frekvencia odberu vzoriek z jatočných tiel, mletého mäsa, mäsových prípravkov, mechanicky separovaného mäsa a čerstvého hydinového mäsa

Prevádzkovatelia bitúnkov alebo prevádzkarní na výrobu mletého mäsa, mäsových prípravkov, mechanicky separovaného mäsa alebo čerstvého hydinového mäsa odoberajú vzorky na mikrobiologickú analýzu najmenej raz do týždňa. Deň odberu vzoriek je potrebné každý týždeň meniť, aby boli pokryté všetky dni v týždni.

Pokiaľ ide o odber vzoriek z mletého mäsa a mäsových prípravkov na analýzu prítomnosti *E. coli* a na zisťovanie počtu aeróbnych kolónií, a o odber vzoriek z jatočných tiel na analýzu *Enterobacteriaceae* a na zisťovanie počtu aeróbnych kolónií, frekvencia testovania sa môže znížiť na raz za štrnásť dní, ak sa dosiahli uspokojivé výsledky počas šiestich po sebe nasledujúcich týždňov.

Pri odbere vzoriek z mletého mäsa, mäsových prípravkov, jatočných tiel a čerstvého hydinového mäsa na analýzu prítomnosti salmonely možno znížiť frekvenciu testovania na raz za štrnásť dní, ak sa dosiahli uspokojivé výsledky počas 30 po sebe nasledujúcich týždňov. Frekvencia odberov vzoriek na salmonelu sa môže znížiť, ak sa uplatňuje národný alebo regionálny program kontroly salmonely a ak tento program obsahuje testovanie, ktoré nahrádza odber vzoriek uvedený v tomto odseku. Frekvenciu odberu vzoriek možno ďalej znížiť, ak sa národným alebo regionálnym programom kontroly salmonel preukáže, že u zvierat, ktoré bitúnok nakupuje, je nízka prevalencia salmonel.

Po odôvodnení na základe analýzy rizika a následnom povolení príslušným orgánom však možno malým bitúnkom a prevádzkarniam vyrábajúcim mleté mäso, mäsové prípravky a čerstvé hydinové mäso v malých množstvách udeliť výnimku z týchto frekvencií odberu vzoriek.“

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1087/2011****z 27. októbra 2011,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 185/2010 o ustanovení podrobných opatrení na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany civilného letectva vzhľadom na systémy detekcie výbušnín****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 300/2008 z 11. marca 2008 o spoločných pravidlách v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva a o zrušení nariadenia (ES) č. 2320/2002 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 4 ods. 3,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (EÚ) č. 185/2010 zo 4. marca 2010 o ustanovení podrobných opatrení na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany civilného letectva <sup>(2)</sup> obsahuje ustanovenie o systémoch detekcie výbušnín.
- (2) Spôsoby a technológie detekcie výbušnín sa v priebehu času vyvíjajú. Na základe vývoja týkajúceho sa hrozieb pre civilné letectvo, ako aj technologického vývoja a skúseností s používaním na úrovni Únie a celosvetovej

úrovni by Komisia mala zrevidovať ustanovenia týkajúce sa technológií a prevádzky systémov detekcie výbušnín.

- (3) Nariadenie (EÚ) č. 185/2010 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre bezpečnostnú ochranu civilného letectva zriadeného článkom 19 ods. 1 nariadenia (ES) č. 300/2008,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Príloha k nariadeniu (EÚ) č. 185/2010 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. októbra 2011

Za Komisiu  
predseda  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 164, 9.4.2008, s. 72.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 55, 5.3.2010, s. 1.

## PRÍLOHA

V kapitole 12 prílohy k nariadeniu (EÚ) č. 185/2010 sa bod 12.4.2 nahrádza takto:

„12.4.2. **Normy pre EDS**

- 12.4.2.1. Uplatňujú sa tri normy pre systémy detekcie výbušnín. Podrobné požiadavky, pokiaľ ide o tieto normy, sú stanovené v samostatnom rozhodnutí Komisie.
  - 12.4.2.2. Všetky systémy detekcie výbušnín spĺňajú úroveň 1.
  - 12.4.2.3. Platnosť úrovne 1 končí 1. septembra 2012.
  - 12.4.2.4. Príslušný orgán môže povoliť, aby sa systém detekcie výbušnín úrovne 1 inštalovaný v období od 1. januára 2003 do 1. septembra 2006 naďalej používal, a to najneskôr do 1. januára 2014.
  - 12.4.2.5. Úroveň 2 sa uplatňuje na všetky systémy detekcie výbušnín inštalované od 1. januára 2007, pokiaľ zmluva o inštalácii systému detekcie výbušnín, ktorý spĺňa úroveň 1, nebola uzavretá do 19. októbra 2006.
  - 12.4.2.6. Všetky systémy detekcie výbušnín splnia úroveň 2 najneskôr do 1. septembra 2012, pokiaľ sa neuplatňuje bod 12.4.2.4.
  - 12.4.2.7. Platnosť úrovne 2 sa končí 1. septembra 2020.
  - 12.4.2.8. Príslušný orgán môže povoliť, aby sa systém detekcie výbušnín úrovne 2 inštalovaný v období od 1. januára 2011 do 1. septembra 2014 naďalej používal, a to najneskôr do 1. septembra 2022.
  - 12.4.2.9. Príslušný orgán informuje Komisiu v prípade, že udelí povolenie, aby sa systém detekcie výbušnín úrovne 2 naďalej používal od 1. septembra 2020.
  - 12.4.2.10. Úroveň 3 sa uplatňuje na všetky systémy detekcie výbušnín inštalované od 1. septembra 2014.
  - 12.4.2.11. Všetky systémy detekcie výbušnín splnia úroveň 3 najneskôr do 1. septembra 2020, pokiaľ sa neuplatňuje bod 12.4.2.8.“
-



## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1088/2011

z 27. októbra 2011

týkajúce sa schválenia enzymatického prípravku endo-1,4-beta-xylanázy produkovanej *Trichoderma reesei* (MULC 49755) a endo-1,3(4)-beta-glukanázy produkovanej *Trichoderma reesei* (MULC 49754) ako krmnej doplnkovej látky pre odstavčatá (držiteľ povolenia: spoločnosť Aveve NV)

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 9 ods. 2,

keďže:

- (1) V nariadení (ES) č. 1831/2003 sa stanovuje schvaľovanie doplnkových látok určených na používanie vo výžive zvierat, ako aj podmienky a postupy udeľovania takýchto povolení.
- (2) V súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1831/2003 bola podaná žiadosť o schválenie enzymatického prípravku endo-1,4-beta-xylanázy produkovanej *Trichoderma reesei* (MULC 49755) a endo-1,3(4)-beta-glukanázy produkovanej *Trichoderma reesei* (MULC 49754). K žiadosti boli priložené údaje a dokumenty vyžadované podľa článku 7 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1831/2003.
- (3) Žiadosť sa týka schválenia enzymatického prípravku endo-1,4-beta-xylanázy produkovanej *Trichoderma reesei* (MULC 49755) a endo-1,3(4)-beta-glukanázy produkovanej *Trichoderma reesei* (MULC 49754) ako doplnkovej látky pre odstavčatá, ktorá má byť zaradená do kategórie doplnkových látok „zootechnické doplnkové látky“.
- (4) Používanie uvedeného prípravku bolo schválené na obdobie desiatich rokov v prípade kurčiat na výkrm nariadením Komisie (ES) č. 1091/2009<sup>(2)</sup>.
- (5) Na podporu žiadosti o schválenie enzymatického prípravku endo-1,4-beta-xylanázy produkovanej *Trichoderma reesei* (MULC 49755) a endo-1,3(4)-beta-glukanázy produkovanej *Trichoderma reesei* (MULC 49754) pre

odstavčatá boli predložené nové údaje. Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) vo svojom stanovisku zo 16. júna 2011<sup>(3)</sup> dospel k záveru, že pri dodržaní navrhnutých podmienok používania enzymatického prípravku endo-1,4-beta-xylanázy produkovanej *Trichoderma reesei* (MULC 49755) a endo-1,3(4)-beta-glukanázy produkovanej *Trichoderma reesei* (MULC 49754) nemá nepriaznivé účinky na zdravie zvierat, zdravie ľudí ani na životné prostredie a že používanie uvedeného prípravku môže významne zvýšiť nárast telesnej hmotnosti a zlepšiť pomer spotreby krmiva k prírastku hmotnosti pri odstavčatách. Úrad nepovažuje osobitné požiadavky na monitorovanie po uvedení na trh za potrebné. Overil tiež správu o metóde analýzy tejto krmnej doplnkovej látky v krmive, ktorú predložilo referenčné laboratórium zriadené nariadením (ES) č. 1831/2003.

- (6) Z posúdenia enzymatického prípravku endo-1,4-beta-xylanázy produkovanej *Trichoderma reesei* (MULC 49755) a endo-1,3(4)-beta-glukanázy produkovanej *Trichoderma reesei* (MULC 49754) vyplýva, že podmienky na schválenie, stanovené v článku 5 nariadenia (ES) č. 1831/2003, sú splnené. Preto by sa používanie tohto prípravku malo schváliť podľa prílohy k tomuto nariadeniu.
- (7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Prípravok uvedený v prílohe, ktorý patrí do kategórie doplnkových látok „zootechnické doplnkové látky“ a do funkčnej skupiny „látky zvyšujúce stráviteľnosť“, sa schvaľuje ako doplnková látka vo výžive zvierat za podmienok stanovených v uvedenej prílohe.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 14.11.2009, s. 6.

<sup>(3)</sup> Vestník EFSA (EFSA Journal) 2011;9(6):2278.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. októbra 2011

*Za Komisiu*  
*predseda*  
José Manuel BARROSO

---

## PRÍLOHA

Identifikačné číslo doplnkovej látky	Názov držiteľa povolenia	Doplnková látka	Zloženie, chemický vzorec, opis, analytická metóda	Druh alebo kategória zvierat	Maximálny vek	Minimálny obsah	Maximálny obsah	Ostatné ustanovenia	Koniec platnosti schválenia
						Jednotky aktivity/kg kompletného krmiva s obsahom vlhkosti 12 %			
<b>Kategória zootechnických doplnkových látok. Funkčná skupina: látky zvyšujúce stráviteľnosť.</b>									
4a9	Aveve NV	endo-1,4-beta-xylanáza EC 3.2.1.8 endo-1,3(4)-beta-glukanáza EC 3.2.1.6	<p>Zloženie doplnkovej látky</p> <p>Prípravok endo-1,4-beta-xylanázy produkovanej <i>Trichoderma reesei</i> (MULC 49755) a endo-1,3(4)-beta-glukanázy produkovanej <i>Trichoderma reesei</i> (MULC 49754), s aktivitou najmenej: 40 000 XU (<sup>1</sup>) a 9 000 BGU (<sup>2</sup>)/g.</p> <p>Charakteristika účinnej látky</p> <p>Endo-1,4-beta-xylanáza produkovaná <i>Trichoderma reesei</i> (MULC 49755) a endo-1,3(4)-beta-glukanáza produkovaná <i>Trichoderma reesei</i> (MULC 49754).</p> <p>Analytická metóda (<sup>3</sup>)</p> <p>Charakteristika účinnej látky v doplnkovej látke:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— kolometrická metóda založená na reakcii kyseliny dinitrosalicylovej na redukujúcom cukre produkovanom pôsobením endo-1,4-beta-xylanázy na substrát obsahujúci xylán,</li> <li>— kolometrická metóda založená na reakcii kyseliny dinitrosalicylovej na redukujúcom cukre produkovanom pôsobením endo-1,3(4)-beta-glukanázy na substrát obsahujúci beta-glukán.</li> </ul> <p>Charakteristika účinných látok v krmivách:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— kolorimetrická metóda, pri ktorej sa meria farbivo rozpustné vo vode uvoľnené pôsobením endo-1,4-beta-xylanázy z arabinoxylánového substrátu pšenice zosieťovanej s farbivom,</li> </ul>	ciciaky (odstavené)	—	4 000 XU 900 BGU	—	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. V návode na použitie doplnkovej látky a premixu uveďte teplotu pri skladovaní, lehotu skladovateľnosti a stabilitu pri granulovaní.</li> <li>2. Na použitie pre odstavčatá do hmotnosti cca 35 kg.</li> <li>3. Na účely bezpečnosti: počas manipulácie sa má použiť ochranná dýchacia maska, okuliare a rukavice.</li> </ol>	17.11.2011

Identifikačné číslo doplnkovej látky	Názov držiteľa povolenia	Doplnková látka	Zloženie, chemický vzorec, opis, analytická metóda	Druh alebo kategória zvierat	Maximálny vek	Minimálny obsah	Maximálny obsah	Ostatné ustanovenia	Koniec platnosti schválenia
						Jednotky aktivity/kg kompletného krmiva s obsahom vlhkosti 12 %			
			— kolorimetrická metóda, pri ktorej sa meria farbivo rozpustné vo vode uvoľnené pôsobením endo-1,3(4)-beta-glukanázy z betaglukánového substrátu jačmeňa zosieťovaného s farbivom.						

(<sup>1</sup>) 1 XU je množstvo enzýmu, ktoré uvoľní 1 mikromol redukujúcich cukrov (ekvivalentov xylózy) zo xylánu z ovsených pliev za minútu pri pH 4,8 a teplote 50 °C.

(<sup>2</sup>) 1 BGU je množstvo enzýmu, ktoré uvoľní 1 mikromol redukujúcich cukrov (ekvivalentov celobiózy) z beta-glukánu z jačmeňa za minútu pri pH 5,0 a teplote 50 °C.

(<sup>3</sup>) Podrobné informácie o analytických metódach sú k dispozícii na tejto internetovej stránke referenčného laboratória: [http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL\\_feed\\_additives/Pages/index.aspx](http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx).

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1089/2011****z 27. októbra 2011,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 28. októbra 2011.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. októbra 2011

*Za Komisiu  
v mene predsedu*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka*<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	AL	57,4
	MA	49,1
	MK	73,2
	ZZ	59,9
0707 00 05	AL	45,6
	EG	151,1
	JO	191,6
	MK	62,2
	TR	134,6
	ZZ	117,0
0709 90 70	AR	33,4
	TR	134,1
	ZZ	83,8
0805 50 10	AR	59,8
	TR	70,4
	ZA	63,0
	ZZ	64,4
0806 10 10	BR	217,0
	CL	71,4
	TR	128,6
	ZA	67,9
	ZZ	121,2
0808 10 80	AR	48,0
	BR	86,4
	CA	106,1
	CL	90,0
	CN	82,6
	NZ	129,3
	US	99,9
	ZA	104,7
ZZ	93,4	
0808 20 50	CN	52,9
	TR	127,5
	ZZ	90,2

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1090/2011

z 27. októbra 2011

o vydávaní dovozných povolení na ryžu v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 327/98 na čiastkové obdobie mesiaca októbra 2011

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)<sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií<sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 7 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 327/98 z 10. februára 1998 otvárajúcim a stanovujúcim správu určitých colných kvót na dovoz ryže a zlomkovej ryže<sup>(3)</sup> sa otvorila a stanovila správa určitých colných kvót na dovoz ryže a zlomkovej ryže, rozdelených podľa krajiny pôvodu a rozložených na viaceré čiastkové obdobia podľa prílohy IX k uvedenému nariadeniu.
- (2) Pre kvótu s číslom 09.4138 ustanovenú v článku 1 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 327/98 je jediným čiastkovým obdobím mesiac október. Táto kvóta obsahuje nevyužitú zostatkovú množstvá kvót s číslami 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 – 09.4130 z predchádzajúceho čiastkového obdobia. Mesiac október je posledným čiastkovým obdobím pre kvóty s číslami 09.4148 a 09.4168 ustanovené v článku 1 ods. 1 písm. b) a e) nariadenia (ES) č. 327/98, ktoré zahŕňajú zostatok nepoužitých množstiev z predchádzajúceho čiastkového obdobia.

- (3) Z oznámenia podľa článku 8 písm. a) nariadenia (ES) č. 327/98 vyplýva, že pre kvótu s poradovým číslom 09.4138 sa žiadosti podané počas prvých desiatich pracovných dní mesiaca októbra 2011 podľa článku 4 ods. 1 uvedeného nariadenia vzťahujú na množstvo, ktoré prekračuje dostupné množstvo. Je preto potrebné určiť, do akej miery sa môžu dovozné povolenia vydávať, stanovením koeficientu pridelenia, ktorý sa má uplatňovať na požadované množstvá v rámci príslušnej kvóty.
- (4) Rovnako je potrebné oznámiť konečné percento využitia každej z kvót ustanovených nariadením (ES) č. 327/98 v priebehu roka 2011.
- (5) S cieľom zabezpečiť dobré riadenie postupu vydávania dovozných povolení by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť ihneď po jeho uverejnení,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

1. Žiadosťiam o dovozné povolenia na ryžu patriacu pod kvótu s poradovým číslom 09.4138 uvedenú v nariadení (ES) č. 327/98, podaným počas prvých desiatich pracovných dní mesiaca októbra 2011, sa vyhovie vydaním povolení na požadované množstvá upravené koeficientom pridelenia určeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

2. Konečné percento využitia každej z kvót ustanovených nariadením (ES) č. 327/98 v roku 2011 sa uvádza v prílohe k tomuto nariadeniu.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. októbra 2011

Za Komisiu  
v mene predsedu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 37, 11.2.1998, s. 5.



## PRÍLOHA

Množstvá, ktoré sa majú prideliť v rámci čiastkového obdobia mesiaca októbra 2011 s uplatnením nariadenia (ES) č. 327/98, a konečné percentuálne podiely využitia za rok 2011:

a) Kvóta na bielenú alebo polobielenú ryžu s číselným znakom KN 1006 30 podľa článku 1 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 327/98:

Pôvod	Poradové číslo	Koeficient pridelenia na čiastkové obdobie októbra 2011	Konečné percento využitia kvóty v roku 2011
Spojené štáty americké	09.4127		99,45 %
Thajsko	09.4128		99,25 %
Austrália	09.4129		99,97 %
Iný pôvod	09.4130		100 %
Všetky krajiny	09.4138	1,265432 %	100 %

b) Kvóta na lúpanú ryžu s číselným znakom KN 1006 20 podľa článku 1 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 327/98:

Pôvod	Poradové číslo	Koeficient pridelenia na čiastkové obdobie októbra 2011	Konečné percento využitia kvóty v roku 2011
Všetky krajiny	09.4148	— <sup>(1)</sup>	6 %

<sup>(1)</sup> Pre toto čiastkové obdobie sa neuplatňuje koeficient pridelenia: Komisii nebola oznámená nijaká žiadosť o povolenie

c) Kvóta na zlomkovú ryžu s číselným znakom KN 1006 40 podľa článku 1 ods. 1 písm. c) nariadenia (ES) č. 327/98:

Pôvod	Poradové číslo	Konečné percento využitia kvóty v roku 2011
Thajsko	09.4149	35,38 %
Austrália	09.4150	0 %
Guyana	09.4152	0 %
Spojené štáty americké	09.4153	100 %
Iný pôvod	09.4154	100 %

d) Kvóta na bielenú alebo polobielenu ryžu s číselným znakom KN 1006 30 podľa článku 1 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 327/98:

Pôvod	Poradové číslo	Konečné percento využitia kvóty v roku 2011
Thajsko	09.4112	100 %
Spojené štáty americké	09.4116	100 %
India	09.4117	100 %
Pakistan	09.4118	100 %
Iný pôvod	09.4119	100 %
Všetky krajiny	09.4166	100 %

e) Kvóta na zlomkovú ryžu s číselným znakom KN 1006 40 podľa článku 1 ods. 1 písm. e) nariadenia (ES) č. 327/98:

Pôvod	Poradové číslo	Koeficient pridelenia na čiastkové obdobie októbra 2011	Konečné percento využitia kvóty v roku 2011
Všetky krajiny	09.4168	— <sup>(1)</sup>	100 %

<sup>(1)</sup> Pre toto čiastkové obdobie už nie sú dostupné množstvá.

## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1091/2011

z 27. októbra 2011,

ktorým sa stanovuje maximálna výška pomoci na súkromné skladovanie olivového oleja v rámci postupu zadávania verejnej zákazky vyhlásenej vykonávacím nariadením (EÚ) č. 1023/2011

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 43 písm. d) v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

- (1) Vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) č. 1023/2011 zo 14. októbra 2011, ktorým sa zadáva verejná zákazka na poskytnutie pomoci na súkromné skladovanie olivového oleja<sup>(2)</sup>, sa ustanovujú dve čiastkové lehoty na predkladanie ponúk.
- (2) V súlade s článkom 13 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 826/2008 z 20. augusta 2008, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá poskytovania pomoci Spoločenstva na súkromné skladovanie niektorých poľnohospodárskych produktov<sup>(3)</sup>, Komisia na základe ponúk oznámených členskými štátmi buď stanoví, alebo nestanoví maximálnu výšku pomoci.

- (3) Na základe ponúk predložených v reakcii na prvú čiastkovú výzvu je vhodné stanoviť maximálnu výšku pomoci na súkromné skladovanie olivového oleja počas čiastkovej lehoty na predkladanie ponúk, ktorá sa končí 25. októbra 2011.
- (4) S cieľom vyslať trhu rýchly signál a zaistiť účinné riadenie opatrenia by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
- (5) Riadiaci výbor pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov nedoručil stanovisko v lehote, ktorú stanovil predseda výboru,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Na čiastkovú lehotu na predkladanie ponúk, ktorá sa končí 25. októbra 2011 v rámci verejnej zákazky vyhlásenej vykonávacím nariadením (EÚ) č. 1023/2011, sa maximálna výška pomoci na olivový olej stanovuje v prílohe k tomuto nariadeniu.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. októbra 2011

Za Komisiu  
v mene predsedu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 270, 15.10.2011, s. 22.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 223, 21.8.2008, s. 3.

## PRÍLOHA

<i>(EUR/t/deň)</i>	
Produkt	Maximálna výška pomoci
Panenský olivový olej	1,3

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1092/2011****z 27. októbra 2011,****ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené vykonávacím nariadením (EÚ) č. 971/2011 na hospodársky rok 2011/2012**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)<sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 318/2006, pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru<sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 36 ods. 2 druhý pododsek druhú vetu,

keďže:

- (1) Výška reprezentatívnych cien a dodatočných ciel uplatniteľných na dovoz bieleho a surového cukru a určitých

sirupov na hospodársky rok 2010/2011 sa stanovila v vykonávacím nariadení Komisie (EÚ) č. 971/2011<sup>(3)</sup>. Tieto ceny a clá sa naposledy zmenili a doplnili vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 1076/2011<sup>(4)</sup>.

- (2) Údaje, ktoré má Komisia v súčasnosti k dispozícii, vedú k zmene a doplneniu uvedených súm v súlade s pravidlami a podrobnými podmienkami ustanovenými v nariadení (ES) č. 951/2006,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Reprezentatívne ceny a dodatočné clá uplatniteľné na dovoz produktov uvedených v článku 36 nariadenia (ES) č. 951/2006, stanovené vykonávacím nariadením (EÚ) č. 971/2011 na hospodársky rok 2011/2012, sa menia a dopĺňajú a uvádzajú sa v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 28. októbra 2011.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. októbra 2011

Za Komisiu  
v mene predsedu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

(<sup>2</sup>) Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.

(<sup>3</sup>) Ú. v. EÚ L 254, 30.9.2011, s. 12.

(<sup>4</sup>) Ú. v. EÚ L 278, 25.10.2011, s. 9.

## PRÍLOHA

**Zmenené a doplnené reprezentatívne ceny a dodatočné dovozné clá na biely cukor, surový cukor a produkty patriace pod číselný znak KN 1702 90 95, uplatniteľné od 28. októbra 2011**

(EUR)

Číselný znak KN	Výška reprezentatívnej ceny na 100 kg netto daného produktu	Výška dodatočného cla na 100 kg netto daného produktu
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	46,76	0,00
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	46,76	0,88
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	46,76	0,00
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	46,76	0,58
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	51,25	2,09
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	51,25	0,00
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	51,25	0,00
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,51	0,21

<sup>(1)</sup> Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode III prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

<sup>(2)</sup> Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode II prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

<sup>(3)</sup> Stanovené na 1 % obsahu sacharózy.

## ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE RADY 2011/705/SZBP

z 27. októbra 2011,

ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2010/145/SZBP, ktorým sa obnovujú opatrenia na podporu účinného vykonávania mandátu Medzinárodného trestného tribunálu pre bývalú Juhosláviu (ICTY)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

(1) Rada 8. marca 2010 prijala rozhodnutie 2010/145/SZBP<sup>(1)</sup>, ktorým sa obnovujú opatrenia na podporu účinného vykonávania mandátu Medzinárodného trestného tribunálu pre bývalú Juhosláviu (ICTY). Uvedené rozhodnutie stráca účinnosť 16. marca 2012.

(2) Cieľom rozhodnutia 2010/145/SZBP je zamedziť vstup na územia členských štátov alebo prechod cez uvedené územia osobám zapojeným do činností, ktoré pomáhajú osobám na slobode vyhýbať sa spravodlivosti za zločiny, pre ktoré boli obžalované tribunálom ICTY alebo konajú spôsobom, ktorý by mohol sťažovať tomuto tribunálu efektívne vykonávanie jeho mandátu.

(3) Do väzby tribunálu ICTY bol 22. júla 2011 presunutý Goran HADŽIČ. Bol poslednou osobou obžalovanou týmto tribunálom, ktorá bola stále na slobode.

(4) Rozhodnutie 2010/145/SZBP by sa preto malo zrušiť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Rozhodnutie 2010/145/SZBP sa týmto zrušuje.

## Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 27. októbra 2011

Za Radu  
predseda  
J. MILLER

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 58, 9.3.2010, s. 8.



## ROZHODNUTIE RADY 2011/706/SZBP

z 27. októbra 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2010/638/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Guinejskej republike

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

- (1) Rada prijala 25. októbra 2010 rozhodnutie 2010/638/SZBP<sup>(1)</sup>, ktorým sa obnovujú do 27. októbra 2011 reštriktívne opatrenia voči Guinejskej republike a ktorým sa zrušuje spoločná pozícia 2009/788/SZBP<sup>(2)</sup>.
- (2) Rada prijala 21. marca 2011 rozhodnutie 2011/169/SZBP<sup>(3)</sup>, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2010/638/SZBP vzhľadom na politickú situáciu a na správu medzinárodnej vyšetrovacej komisie poverenej zistiť skutočnosti a okolnosti o udalostiach z 28. septembra 2009 v Guinei.
- (3) Na základe preskúmania rozhodnutia 2010/638/SZBP by sa tieto reštriktívne opatrenia mali predĺžiť do 27. októbra 2012.
- (4) Okrem toho je potrebné zmeniť a doplniť opatrenia ustanovené v rozhodnutí 2010/638/SZBP týkajúce sa vojenského vybavenia a vybavenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu.
- (5) Rozhodnutie 2010/638/SZBP by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Rozhodnutie 2010/638/SZBP sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. V článku 2 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Článok 1 sa nevzťahuje na:

- a) predaj, dodávky, prevod ani vývoz nesmrtiaceho vojenského vybavenia alebo vybavenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, určeného výhradne na humanitárne alebo ochranné účely alebo na programy

Organizácie Spojených národov (OSN) a Únie zamerané na inštitucionálny rozvoj alebo na operácie krízového riadenia Únie a OSN;

- b) predaj, dodávky, prevod ani vývoz nesmrtiaceho vojenského vybavenia alebo vybavenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, určeného výhradne na to, aby polícia a žandárske jednotky Guinejskej republiky pri udržiavaní verejného poriadku mohli používať len primeranú a úmernú silu;
- c) predaj, dodávky, prevod ani vývoz nevojových vozidiel, pri ktorých výrobe alebo vybavení sa použil materiál, ktorý poskytuje balistickú ochranu, a to výlučne na účely ochrany personálu Únie a jej členských štátov v Guinejskej republike;
- d) poskytovanie technickej pomoci, sprostredkovateľských služieb a iných služieb v súvislosti s položkami uvedenými pod písmenami a) až c) alebo programami a operáciami uvedenými pod písmenom a);
- e) poskytovanie finančných prostriedkov a finančnej pomoci v súvislosti s položkami uvedenými pod písmenami a) až c) alebo programami a operáciami uvedenými pod písmenom a)

pod podmienkou, že takýto vývoz a takúto pomoc vopred schválil dotknutý príslušný orgán.“

2. V článku 8 sa odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 27. októbra 2012. Podlieha stálej revízii. Podľa potreby sa môže obnoviť alebo zmeniť a doplniť, ak Rada dospeje k záveru, že sa jeho ciele nedosiahli.“

## Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 27. októbra 2011

Za Radu  
predseda  
J. MILLER<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 280, 26.10.2010, s. 10.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 281, 28.10.2009, s. 7.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 76, 22.3.2011, s. 59.

## VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 26. októbra 2011,

**ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2009/821/ES, pokiaľ ide o zoznamy hraničných inšpekčných staníc a veterinárnych jednotiek v Traces**

[oznámené pod číslom K(2011) 7564]

(Text s významom pre EHP)

(2011/707/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

sa tohto členského štátu uvedený v prílohe I k rozhodnutiu 2009/821/ES by sa mal zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 90/425/EHS z 26. júna 1990 týkajúcu sa veterinárnych a zootechnických kontrol uplatňovaných v obchode vnútri Spoločenstva s určitými živými zvieratami a výrobkami s ohľadom na vytvorenie vnútorného trhu<sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 20 ods. 1 a 3,

so zreteľom na smernicu Rady 91/496/EHS z 15. júla 1991 stanovujúcu princípy, ktoré sa týkajú organizácie veterinárnych kontrol zvierat vstupujúcich do Spoločenstva z tretích krajín a ktoré menia a dopĺňajú smernice 89/662/EHS, 90/425/EHS a 90/675/EHS<sup>(2)</sup>, a najmä na jej článok 6 ods. 4 druhý pododsek druhú vetu,

so zreteľom na smernicu Rady 97/78/ES z 18. decembra 1997, ktorou sa stanovujú zásady organizácie veterinárnych kontrol výrobkov, ktoré vstupujú do Spoločenstva z tretích krajín<sup>(3)</sup>, a najmä na jej článok 6 ods. 2,

keďže:

- (1) V rozhodnutí Komisie 2009/821/ES z 28. septembra 2009, ktorým sa zostavuje zoznam schválených hraničných inšpekčných staníc, ustanovujú určité pravidlá o inšpekciách vykonávaných veterinárnymi odborníkmi Komisie a ustanovujú veterinárne jednotky v TRACES<sup>(4)</sup>, sa stanovuje zoznam hraničných inšpekčných staníc schválených v súlade so smernicami 91/496/EHS a 97/78/ES. Daný zoznam je uvedený v prílohe I k uvedenému rozhodnutiu.
- (2) Na základe oznámenia Belgicka by sa v položkách týkajúcich sa inšpekčných stredísk Avia Partner a Swiss Port hraničnej inšpekčnej stanice na letisku Brusel-Zaventem malo schválenie vzťahovať aj na všetky balené produkty určené na ľudskú spotrebu. Zoznam položiek týkajúcich

- (3) Dánsko oznámilo, že názov hraničnej inšpekčnej stanice v prístave Århus by sa mal písať ako „Aarhus“. Zoznam hraničných inšpekčných staníc tohto členského štátu by sa mal zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (4) Po uspokojivej inšpekcii vykonanej inšpekčnými útvarmi Komisie, Potravinovým a veterinárnym úradom, by sa mala k položkám týkajúcim sa Estónska v zozname uvedenom v prílohe I k rozhodnutiu 2009/821/ES doplniť nová hraničná inšpekčná stanica na železnici Koidula. Estónsko okrem toho oznámilo, že hraničná inšpekčná stanica na ceste v Luhamaa by sa mala schváliť aj pre určité živé zvieratá iné ako koňovité a kopytníky. Položka týkajúca sa uvedenej hraničnej inšpekčnej stanice by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (5) Taliansko oznámilo, že činnosť inšpekčného strediska Sintermar na hraničnej inšpekčnej stanici v prístave Livorno-Pisa bola pozastavená. Zoznam hraničných inšpekčných staníc tohto členského štátu by sa mal zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (6) Na základe oznámenia Lotyšska by sa zo zoznamu položiek týkajúcich sa tohto členského štátu uvedeného v prílohe I k rozhodnutiu 2009/821/ES malo vypustiť inšpekčné stredisko „Kravu Termināls“ na hraničnej inšpekčnej stanici v prístave Riga.
- (7) Holandsko oznámilo zmenu názvov inšpekčných stredísk na hraničnej inšpekčnej stanici v prístave Vlissingen. Položka týkajúca sa uvedenej hraničnej inšpekčnej stanice by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (8) Na základe oznámenia Portugalska by sa zo zoznamu položiek týkajúcich sa tohto členského štátu uvedeného v prílohe I k rozhodnutiu 2009/821/ES mala vypustiť položka týkajúca sa hraničnej inšpekčnej stanice v prístave Horta (Açores).

(1) Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 29.

(2) Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 56.

(3) Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 9.

(4) Ú. v. EÚ L 296, 12.11.2009, s. 1.

- (9) Na základe oznámenia Švédska by sa zo zoznamu položiek týkajúcich sa tohto členského štátu uvedeného v prílohe I k rozhodnutiu 2009/821/ES malo v položke pre hraničnú inšpekčnú stanicu v prístave Göteborg vypustiť schválenie pre živé zvieratá.
- (10) Položka týkajúca sa hraničnej inšpekčnej stanice na letisku Manston v Spojenom kráľovstve bola vypustená rozhodnutím Komisie 2011/93/EÚ <sup>(1)</sup>. Na základe novej žiadosti Spojeného kráľovstva a po uspokojivej inšpekcii vykonanej inšpekčným útvarom Komisie, Potravinovým a veterinárnym úradom, by sa prístav Manston mal schváliť pre zvieratá čeľade koňovité a kopytníky a doplniť do zoznamu hraničných inšpekčných staníc uvedeného v prílohe I k rozhodnutiu 2009/821/ES. Spojené kráľovstvo okrem toho oznámilo, že hraničná inšpekčná stanica v prístave Southampton bola rozdelená na dve inšpekčné strediská schválené pre rozdielne kategórie produktov. Položka týkajúca sa uvedenej hraničnej inšpekčnej stanice by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (11) V prílohe II k rozhodnutiu 2009/821/ES sa stanovuje zoznam ústredných jednotiek, regionálnych jednotiek a miestnych jednotiek v integrovanom počítačovom veterinárnom systéme (TRACES).
- (12) Na základe oznámenia Dánska, Nemecka a Poľska by sa v zozname ústredných, regionálnych a miestnych jednotiek v TRACES pre tieto členské štáty uvedenom v prílohe II k rozhodnutiu 2009/821/ES mali vykonať určité zmeny.
- (13) Rozhodnutie 2009/821/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (14) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Prílohy I a II k rozhodnutiu 2009/821/ES sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu.

#### Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 26. októbra 2011

Za Komisiu  
John DALLI  
člen Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 37, 11.2.2011, s. 25.

## PRÍLOHA

Prílohy I a II k rozhodnutiu 2009/821/ES sa menia a dopĺňajú takto:

1. Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

a) v časti týkajúcej sa Belgicka sa položka týkajúca sa letiska Brussel-Zaventem nahrádza takto:

„Brussel–Zaventem Bruxelles-Zaventem	BE BRU 4	A	Flight Care	HC-T(2)	
			Flight Care 2	NHC(2)	U, E, O
			Avia Partner	HC(2)	
			WFS	HC-T(2)	
			Swiss Port	HC(2)“	

b) v časti týkajúcej sa Dánska sa položka týkajúca sa prístavu Århus nahrádza takto:

„Aarhus	DK AAR 1	P		HC(1)(2), NHC(2)“	
---------	----------	---	--	----------------------	--

c) časť týkajúca sa Estónska sa mení a dopĺňa takto:

i) dopĺňa sa táto položka týkajúca sa novej hraničnej inšpekčnej stanice na železnici Koidula:

„Koidula	EE KLA 2	F		HC(2), NHC-NT(2), NHC-T(FR)(2)“	
----------	----------	---	--	------------------------------------	--

ii) položka týkajúca sa cesty v Luhamaa sa nahrádza takto:

„Luhamaa	EE LHM 3	R		HC, NHC	U, E, O(14)“
----------	----------	---	--	---------	--------------

d) v časti týkajúcej sa Talianska sa položka týkajúca sa prístavu Livorno-Pisa nahrádza takto:

„Livorno–Pisa	IT LIV 1	P	Porto Commerciale	HC, NHC-NT	
			Sintermar(*)	HC(*), NHC(*)	
			Lorenzini	HC, NHC-NT	
			Terminal Darsena Toscana	HC, NHC“	

e) v časti týkajúcej sa Lotyšska sa položka týkajúca sa prístavu Riga (*Riga port*) nahrádza takto:

„Riga ( <i>Riga port</i> )	LV RIX 1a	P		HC(2), NHC(2)“	
----------------------------	-----------	---	--	----------------	--

f) v časti týkajúcej sa Holandska sa položka týkajúca sa prístavu Vlissingen nahrádza takto:

„Vlissingen	NL VLI 1	P	Kloosterboer Denemarkenweg	HC-T(2), NHC-T(FR)(2)	
			Kloosterboer Finlandweg	HC(2)“	

g) v časti týkajúcej sa Portugalska sa vypúšťa položka týkajúca sa prístavu Horta (Açores)

h) v časti týkajúcej sa Švédska sa položka týkajúca sa prístavu Göteborg nahrádza takto:

„Göteborg	SE GOT 1	P		HC(2), NHC(2)-NT“	
-----------	----------	---	--	----------------------	--

i) časť týkajúca sa Spojeného kráľovstva sa mení a dopĺňa takto:

i) dopĺňa sa táto nová položka týkajúca sa letiska Manston:

„Manston	GB MSE 4	A			U, E”
----------	----------	---	--	--	-------

ii) položka týkajúca sa prístavu Southampton sa nahrádza takto:

„Southampton	GB SOU 1	P	IC1	HC-T(1)(2), HC-NT(1)(2)	
			IC2	NHC(2)“	

2. Príloha II sa mení a dopĺňa takto:

a) časť týkajúca sa Dánska sa mení a dopĺňa takto:

i) položka týkajúca sa regionálnej jednotky „DK00001 REGION VEST“ sa nahrádza takto:

„DK00001 FØDEVARESTYRELSEN, VEST“

ii) položka týkajúca sa regionálnej jednotky „DK00002 REGION ØST“ sa nahrádza takto:

„DK00002 FØDEVARESTYRELSEN, ØST“

iii) položka týkajúca sa miestnej jednotky „DK01200 ÁRHUS“ sa nahrádza takto:

„DK01200 AARHUS“.

b) v časti týkajúcej sa Nemecka sa vypúšťa položka týkajúca sa tejto miestnej jednotky:

„DE46713 WISMAR HANSESTADT“;

c) v časti týkajúcej sa Poľska sa položka týkajúca sa miestnej jednotky „PL30160 OBORNIKI WLKP“ nahrádza takto:

„PL30160 OBORNIKI“.



## Predplatné na rok 2011 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

## Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sk.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.**

**Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>**



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

**SK**